# VOLTCRAFT®

## (D) BEDIENUNGSANLEITUNG

Version 06/10

# MWT-2G MIKROWELLEN-MESSGERÄT

**Best.-Nr. 10 13 26**

## 1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt dient dazu, die Strahlungsdichtigkeit handelsüblicher Mikrowellenherde zu messen. Darüber hinaus kann die Strahlungsleistung anderer Geräte, die auf einer Frequenz von 2450 MHz arbeiten, gemessen werden. Die Strahlungsleistung in mW/cm² wird auf dem Display dargestellt. Ab einem Wert von 5 mW/cm² ertönt ein Warnsignal. Durch die integrierte Hold-Funktion kann der höchste gemessene Wert des Messvorgangs auf dem Display eingefroren werden. Die Spannungsversorgung erfolgt über eine 9V-Blockbatterie oder über ein optional erhältliches Netzteil. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

**Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.**

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

## 2. LIEFERUMFANG

- Messgerät
- 9V-Blockbatterie
- Tasche
- Bedienungsanleitung

## 3. SICHERHEITSHINWEISE

**Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.**
**Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.**

### Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.

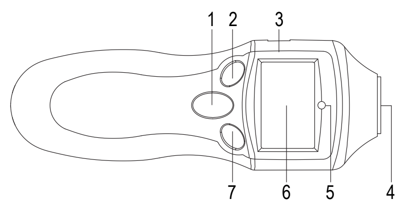
### Batterien

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Alle Batterien sollten zum gleichen Zeitpunkt ersetzt werden. Das Mischen von alten und neuen Batterien im Gerät kann zum Auslaufen der Batterien und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

### Sonstiges

- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:
  Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7

## 4. BEDIENELEMENTE




1. Taste Ein/Aus
2. Taste MAX
3. DC-Buchse
4. Sensor
5. Warn-LED
6. Display
7. Taste ZERO

## 5. BATTERIE EINLEGEN / WECHSELN

1. Lösen Sie die Schraube des Batteriefachdeckels mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und entnehmen Sie den Batteriefachdeckel.
2. Setzen Sie eine 9V-Blockbatterie in das Batteriefach ein und schließen Sie das Batteriefach wieder.
3. Wechseln Sie die Batterie, wenn die Werte auf dem Display nur noch schwach oder gar nicht mehr angezeigt werden.

→ *Sie können das Messgerät alternativ über ein optionales Netzteil mit Spannung versorgen.*

## 6. INBETRIEBNAHME

1. Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät einzuschalten.
2. Um das Gerät zu kalibrieren, halten Sie die Taste ZERO für ca. drei Sekunden gedrückt. Ein dreifacher Piepton signalisiert die Betriebsbereitschaft.
3. Falls Sie einen Mikrowellenherd überprüfen, treffen Sie folgende Vorbereitungen:
   - Stellen Sie ein Glas kaltes Wasser in die Mikrowelle.
   - Stellen Sie die Mikrowelle auf den maximalen Leistungswert.
   - Schalten Sie die Mikrowelle für ca. eine Minute ein.
4. Richten Sie den Sensor auf das zu messende Gerät und halten Sie dabei einen Abstand von 5 cm ein.
5. Falls Sie einen Mikrowellenherd überprüfen, führen Sie den Sensor in einem Abstand von 5 cm langsam an der Türdichtung und am Türfenster des Mikrowellenherds entlang.
6. Auf dem Display wird der gemessene Wert in mW/cm² angezeigt.
7. Drücken Sie die Taste MAX, um den höchsten Wert des Messvorgangs anzuzeigen. Drücken Sie die Taste MAX erneut, um in den normalen Anzeige-Modus zurückzukehren.
8. Drücken Sie die Taste ZERO, um die Hintergrundbeleuchtung des Displays zu aktivieren. Drücken Sie die Taste ZERO erneut, um die Hintergrundbeleuchtung auszuschalten.
9. Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät auszuschalten.

→ *Falls der Grenzwert von 5 mW/cm² überschritten wird, leuchtet die Warn-LED über dem Display und zusätzlich ertönt ein Piepsignal.*
*Reinigen Sie in diesem Fall die Türdichtungen der Mikrowelle mit lauwarmem Wasser und wiederholen Sie den Messvorgang. Falls der gemessene Wert den Grenzwert erneut übersteigt, lassen Sie die Mikrowelle von einem Techniker überprüfen.*

**Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit heißem Wasser, es besteht Verbrühungsgefahr. Achten Sie darauf, dass sich die Siedezeit bei erhitztem Wasser in Mikrowellen verzögert. Lassen Sie das Gefäß noch einige Zeit im Innenraum der Mikrowelle stehen. Verwenden Sie geeignete Schutzhandschuhe.**
**Wenden Sie im Falle einer Verbrühung sofort Kaltwasser an. Entfernen Sie sofort die nassen Kleidungsstücke und lassen Sie kaltes Wasser über die verbrühten Hautstellen laufen. Ziehen Sie einen Arzt zu Rate.**

## 7. ENTSORGUNG

### Allgemein

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recylen, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.
Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss, um es durch Recycling einer bestmöglichen Rohstoffwiederverwertung zuzuführen.

### Batterien / Akkus

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich **(Batterieverordnung)** zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!** Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd**=Cadmium, **Hg**=Quecksilber, **Pb**=Blei.
Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

## 8. TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Betriebsspannung: | 9 V/DC (Blockbatterie oder optionales Netzteil) |
| Stromaufnahme: | max. 35 mA |
| Messbereich: | 0 bis 9,99 mW/cm² |
| Auflösung: | 0,01 mW/cm² |
| Alarm-Grenzwert: | 5,0 mW/cm² |
| Genauigkeit: | ± 1 mW |
| Frequenz: | kalibriert auf 2450 MHz |
| Betriebstemperatur: | 0 °C bis +50 °C |
| Abmessungen (B x H x T): | 60 x 42 x 160 mm |
| Gewicht: | 151 g |
| **Optionales Netzteil** | |
| Ausgangsspannung: | 9 V/DC |
| Stecker-Ø: | 5,5 mm (außen) / 2,1 mm (innen) |


Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/ 586 582 7.


Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
**© Copyright 2010 by Voltcraft®.**


*02_06/10_01-SB



# VOLTCRAFT®


## (GB) OPERATING INSTRUCTIONS

Version 06/10

# MWT-2G
# MICROWAVE MEASURING INSTRUMENT

**Item No. 10 13 26**

## 1. INTENDED USE

This product is designed to measure the radiation given off by commercially available microwave ovens. It can also measure the radiation power from other devices which operate on a frequency of 2450 MHz. The radiation power in mW/cm² will be shown on the display. At a reading of 5 mW/cm², a warning signal will sound. The integrated hold function allows th freezing of the highest reading during a measurement process on the display. Power is provided by a 9V battery or a power supply unit (optionally available). The product is not suitable for commercial use.

**This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.**

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

## 2. CONTENT OF DELIVERY

- Measuring device
- 9 V battery
- Bag
- Operating instructions

## 3. SAFETY INSTRUCTIONS

**We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!**
**The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.**

### Persons / Product

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!
- When used in conjunction with other devices, observe the operating instructions and safety notices of connected devices.
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.

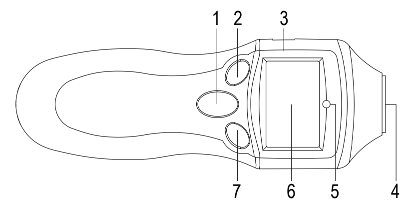
### Batteries

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- All the batteries should be replaced at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

### Miscellaneous

- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7

## 4. OPERATING ELEMENTS




1. On/off button
2. MAX button
3. DC socket
4. Sensor
5. Warning LED
6. Display
7. ZERO button

## 5. INSERTING / REPLACING THE BATTERY

1. Unscrew the battery compartment cover's screw with a Phillips screwdriver and take off the cover of the battery compartment.
2. Insert a 9V battery into the battery compartment and close the compartment cover again.
3. Replace the batteries when the digits on the display become faint or are no longer displayed at all.

→ *Alternatively, you can run the measurement device via a power supply unit (optionally available).*

## 6. OPERATION

1. Press the On/Off button to switch the device on.
2. Press and hold the ZERO button for approx. three seconds to calibrate the device. A triple beep indicates the device is operational.
3. When you test a microwave oven, arrange the following setup:
   - Put a glass of cold water into the microwave oven.
   - Set the microwave oven to maximum power.
   - Turn the microwave oven on for approx. one minute.
4. Aim the sensor onto the device to be measured, at a distance of 5 cm.
5. When you are checking a microwave oven, guide the sensor slowly along the microwave oven's door seal and door window, at a distance of 5 cm.
6. The display will show the reading in mW/cm².
7. Press the MAX button to display the highest reading from the measuring process. Press the MAX button again to return to the normal display mode.
8. Press the ZERO button to activate the backlight on the display. Press the ZERO button again to switch the backlight off.
9. Press the On/Off button to switch the device off.

→ *If the limit value of 5 mW/cm² is exceeded, the warning LED above the display will light up and also a beep tone will sound.*
*In this case, clean the microwave oven's door seals with lukewarm water and repeat the measuring process. If the reading again exceeds the limit value, have the microwave oven checked by a technician.*

**Take particular care when dealing with hot water. There is a risk of burns. Note that the boiling time of water can be prolonged when heating water in microwaves. Allow the vessel to stand for a time inside the microwave after switching off. Use suitable protective gloves.**
**In the event of scalding, apply cold water immediately. Remove any wet items of clothing immediately and run cold water over the scalded areas of skin. Consult a doctor.**

## 7. DISPOSAL

### General

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.
The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

### Batteries / rechargeable batteries

The user is legally obliged **(battery regulation)** to return used batteries and rechargeable batteries. **Disposing used batteries in the household waste is prohibited!** Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Lead.
You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.
Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

## 8. TECHNICAL DATA

| | |
|---|---|
| Operating voltage: | 9 V/DC (battery or optional power supply) |
| Current consumption: | max. 35 mA |
| Measuring range: | 0 to 9.99 mW/cm² |
| Resolution: | 0.01 mW/cm² |
| Alarm threshold: | 5.0 mW/cm² |
| Accuracy: | ± 1 mW |
| Frequency: | Calibrated to 2450 MHz |
| Operating temperature: | 0 °C to +50 °C |
| Dimensions (W x H x D): | 60 x 42 x 160 mm |
| Weight: | 151 g |
| **Optional power supply** | |
| Output voltage: | 9 V/DC |
| Plug Ø: | 5.5 mm (outer) / 2.1 mm (inner) |


These operating instructions are published by Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 7.


All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.
We reserve the right to change the technical or physical specifications.
**© Copyright 2010 by Voltcraft®.**


*02_06/10_01-SB

# (F) MODE D`EMPLOI

Version 06/10

# MWT-2G
# APPAREIL DE MESURE POUR MICRO-ONDES

**Nº de commande 10 13 26**

## 1. UTILISATION PRÉVUE

Le produit est destiné à mesurer l'étanchéité aux rayonnements des micro-ondes du commerce. Il est possible par ailleurs de mesurer la puissance du rayonnement d'autres appareils travaillant sur une fréquence de 2450 MHz. La puissance du rayonnement en mW/cm$^2$ est affichée sur l'écran. Un signal d'avertissement retentit à partir d'une valeur de 5 mW/cm2. La fonction maintien intégrée permet de figer la valeur maximum de l'opération de mesure sur l'écran. La tension d'alimentation est assurée par une pile bloc 9V ou par un bloc d'alimentation disponible en option. Le produit n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

**Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.**

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

## 2. CONTENU D'EMBALLAGE

- Appareil de mesure
- Pile 9 V monobloc
- Sac
- Mode d'emploi

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!**
**Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.**

### Personnes / Produit

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!
- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à d'intenses vibrations ou à d'humidité.

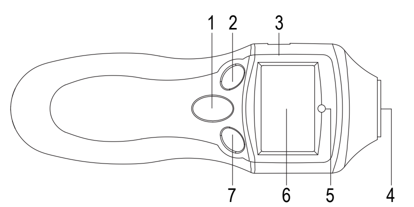
### Piles

- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place des piles. (« + » = positif « – » = négatif).
- Retirer les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue durée afin d'éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d'un contact avec la peau, il convient donc d'utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Maintenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser de pile traîner, un enfant ou un animal domestique pourrait en avaler une.
- Remplacer toutes les piles en même temps. Mélanger des piles neuves et des piles usagées dans l'appareil peut provoquer des fuites et un endommagement de l'appareil.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d'explosion existe !

### Divers

- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- L´appareil de mesure pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d'emploi, nos support technique se tient volontiers à votre disposition à l´adresse et au numéro de téléphone suivants: Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 7.

## 4. ÉLÉMENTS DE FONCTIONNEMENT




1. Touche Marche/Arrêt
2. Touche MAX
3. Douille DC
4. Capteur
5. Diode d'avertissement
6. Ecran
7. Bouton ZERO

## 5. MISE EN PLACE ET REMPLACEMENT DE LA PILE

1. Dévissez la vis du couvercle du logement des piles à l'aide d'un tournevis cruciforme et enlevez le couvercle du logement des piles.
2. Mettez en une pile bloc 9V dans le logement des piles et refermez le logement des piles.
3. Remplacez la pile lorsque l'affichage des valeurs sur l'écran est très faible ou n'est plus visible.

→ *Vous avez également la possibilité d'alimenter l'appareil de mesure au moyen de l'adaptateur optionnel.*

## 6. MISE EN SERVICE

1. Appuyer sur la touche marche/arrêt pour mettre l'appareil en marche.
2. Maintenez enfoncée la touche ZERO pendant env. trois secondes pour calibrer l'appareil. Un triple bip sonore signale l'état de service.
3. Si vous contrôlez un micro-ondes, réalisez les opérations préalables suivantes :
   - Placez un verre d'eau froide dans le micro-ondes.
   - Réglez le micro-ondes sur la valeur de puissance maximum.
   - Mettez le micro-ondes en marche pendant une minute.
4. Orientez le capteur en direction de l'appareil à mesurer en maintenant une distance d'environ 5 cm.
5. Si vous contrôlez un micro-ondes, passez lentement le capteur à une distance d'environ 5 cm le long du joint de la porte et de la vitre de la porte du micro-ondes.
6. La valeur mesurée s'affiche sur l'écran en mW/cm$^2$.
7. Appuyez sur la touche MAX pour afficher la valeur maximum de l'opération de mesure. Pressez à nouveau sur la touche MAX pour réactiver le mode d'affichage normal.
8. Appuyez sur la touche ZERO pour activer le rétro-éclairage de l'écran. Appuyez à nouveau sur la touche ZERO pour désactiver le rétro-éclairage de l'écran.
9. Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.

→ *En cas de dépassement de la valeur limite de 5 mW/cm$^2$, la diode d'avertissement s'allume sur l'écran et un bip sonore retentit.*
*Nettoyez dans ce cas les joints de la porte du micro-ondes à l'eau tiède et répétez la mesure. Dans le cas où la mesure dépasse à nouveau la valeur limite, faites contrôler le micro-ondes par un technicien.*

**Soyez prudent en manipulant l'eau chaude, vous pourriez vous brûler. Attention, la durée d'ébullition est prolongée lorsque l'eau est chauffée au four à micro-ondes. Laissez reposer le verre quelques instants dans le four avant de le retirer, et portez un gant de protection approprié.**
**En cas de brûlure, utilisez immédiatement de l'eau froide. Retirez tout de suite le vêtement mouillé par l'eau brûlante et faites couler de l'eau froide sur la peau touchée. Demandez l'avis d'un médecin.**

## 7. ELIMINATION DES DÉCHETS

### Général

Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.
Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée d'une croix signifie que ce produit doit être apporté à un point de collecte et de recyclage des produits électroniques pour que ses matières premières soient recyclées au mieux.

### Piles / accumulateurs

Le consommateur final est légalement tenu **(ordonnance relative à l´élimination des piles usagées)** de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, **il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !** Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : **Cd**=cadmium, **Hg**=mercure, **Pb**=plomb.
Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

## 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Tension de service : | 9 V/DC (monobloc ou bloc d'alimentation optionnel) |
| Consommation de courant : | max. 35 mA |
| Plage de mesure : | 0 à 9,99 mW/cm$^2$ |
| Résolution : | 0,01 mW/cm² |
| Alarme valeur limite : | 5,0 mW/cm² |
| Précision : | ± 1 mW |
| Zone de fréquence : | calibrée sur 2450 MHz |
| Température de service : | 0 °C à +50 °C |
| Dimensions (L x H x P) : | 60 x 42 x 160 mm |
| Poids : | 151 g |
| **Bloc d'alimentation optionnel** | |
| Tension de sortie : | 9 V/DC |
| Ø de la fiche : | 5,5 mm (extérieur) / 2,1 mm (intérieur) |


Cette notice est une publication de la société Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7.
Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression.
Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.
**© Copyright 2010 par Voltcraft®.**
*02_06/10_01-SB


# (NL) GEBRUIKSAANWIJZING

Version 06/10

# MWT-2G MICROGOLF MEETAPPARAAT

**Bestnr. 10 13 26**

## 1. BEDOELD GEBRUIK

Het instrument is bedoeld om de stralingsdichtheid van gangbare microgolfovens te meten. Daarnaast kan het uitgestraalde vermogen van andere apparaten, die op een frequentie van 2450 MHz werken, worden gemeten. Het stralingsvermogen in mW/cm² wordt op een uitleesvenster (LCD) weergegeven. Vanaf een waarde van 5 mW/cm² klinkt een waarschuwingssignaal. Door de geïntegreerde vasthoudfunctie (hold) kan de hoogst gemeten waarde van de meetcyclus op het uitleesvenster worden bevroren. Het instrument wordt gevoeld door een blokbatterij van 9 V of via een als optie verkrijgbare netvoeding. Het instrument is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

**Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.**

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

## 2. LEVERINGSOMVANG

- Meetapparaat
- 9V-blokbatterij
- Opbergtas
- Gebruiksaanwijzing

## 3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd op om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!**
**Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.**

### Personen / Product

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!
- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.

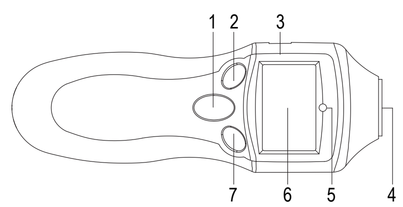
### Batterijen

- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de batterijen.
- Batterijen dienen uit het apparaat verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren. Het gevaar op inslikken bestaat voor kinderen en huisdieren.
- Alle batterijen dienen tegelijkertijd vervangen te worden. Het mengen van oude met nieuwe batterijen in het apparaat kan leiden tot batterijlekkage en beschadiging van het apparaat.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, kortgesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie!

### Diversen

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 7

## 4. BEDIENINGSELEMENTEN




1. Knop Aan/uit
2. Knop MAX
3. Voedings-chassisdeel (DC)
4. Sensor
5. Waarschuwings-LED
6. Uitleesvenster (LCD)
7. Knop ZERO

## 5. BATTERIJ PLAATSEN/VERVANGEN

1. Draai de schroef van het batterijvakdeksel los met een kruiskopschroevendraaier en verwijder het batterijvakdeksel.
2. Plaats een blokbatterij van 9 V in het batterijvak en sluit het batterijvak weer.
3. Vervang de batterij, zodra de waarden op het uitleesvenster nog slechts zwak of helemaal niet meer worden weergegeven.

→ *Als alternatief kan het meetinstrument via een als optie verkrijgbare netvoeding worden gevoed.*

## 6. INGEBRUIKNAME

1. Druk op de knop Aan/uit om het apparaat in te schakelen.
2. Houd de knop ZERO gedurende circa drie seconden ingedrukt om het apparaat te kalibreren. Een drievoudige pieptoon geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik.
3. Tref de onderstaande voorbereidingen in het geval dat een microgolfoven wordt getest:
   - Plaats een glas koud water in de microgolfoven.
   - Stel de microgolfoven in op maximaal vermogen.
   - Schakel de microgolfoven gedurende circa een minuut in.
4. Richt de sensor op het te testen apparaat en houd daarbij een afstand van 5 cm aan.
5. Beweeg bij het testen van een microgolfoven de sensor op een afstand van 5 cm langzaam langs de deurafdichting en over het deurvenster van de microgolfoven.
6. Op het uitleesvenster (LCD) wordt de gemeten stralingswaarde in mW/cm² weergegeven.
7. Druk op de knop MAX om de hoogst gemeten waarde van de meetcyclus weer te geven. Druk opnieuw op de knop MAX om weer terug te keren naar de normale weergavemodus.
8. Druk op de knop ZERO om de achtergrondverlichting van het uitleesvenster in te schakelen. Druk opnieuw op de knop ZERO om de achtergrondverlichting weer uit te schakelen.
9. Druk op de knop Aan/uit om het apparaat uit te schakelen.

→ *Mocht de grenswaarde van 5 mW/cm² worden overschreden, dan licht de waarschuwings-LED boven het uitleesvenster op en bovendien klinkt er een piepsignaal.*
*Reinig in dit geval de deurafdichtingen van de microgolfoven met lauwwarm water en herhaal de meetcyclus. Mocht de gemeten waarde opnieuw hoger zijn dan de grenswaarde, laat de microgolfoven dan controleren door een technicus.*

**Bijzonder voorzichtig zijn in de omgang met heet water; gevaar voor brandwonden. Erop letten dat de kooktijd zich bij in magnetrons verwarmd water vertraagt. Het glas nog een tijdje in de binnenruimte van de magnetron laten staan. Geschikte beschermende handschoenen gebruiken.**
**In geval van verbranding onmiddellijk met koud water afspoelen. De natte kledingstukken onmiddellijk uittrekken en koud water over de verbrande huid laten stromen. Een arts consulteren.**

## 7. VERWIJDERING

### Algemeen

In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

### Batterijen / accu's

U bent als eindgebruiker volgens de KCA-voorschriften wettelijk verplicht alle lege **(oplaadbare)** batterijen en accu's in te leveren; **verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan!** Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten worden gekenmerkt door de hiernaast vermelde symbolen, die erop wijzen dat deze niet via het huisvuil mogen worden. De aanduidingen voor de bepalende zware metalen zijn: **Cd**=cadmium, **Hg**=kwik, **Pb**=lood.
Uw gebruikte batterijen/accu's kunt u kosteloos inleveren bij de verzamelpunten van uw gemeente, bij al onze vestigingen en overal waar batterijen/accu's worden verkocht!

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu!

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Bedrijfsspanning: | 9 V/DC (blokbatterij of als optie verkrijgbare netvoeding) |
| Stroomopname: | max. 35 mA |
| Meetbereik: | 0 tot 9,99 mW/cm$^2$ |
| Oplossend vermogen: | 0,01 mW/cm² |
| Grenswaarde alarm: | 5,0 mW/cm² |
| Nauwkeurigheid: | ± 1 mW |
| Frequentiebereik: | gecalibreerd op 2450 MHz |
| Bedrijfstemperatuur: | 0 ºC tot +50 ºC |
| Afmetingen (B x H x D): | 60 x 42 x 160 mm |
| Gewicht: | 151 g |
| **Als optie verkrijgbare netvoeding** | |
| Uitgangsspanning: | 9 V/DC |
| Stekker-Ø: | 5,5 mm (buiten) / 2,1 mm (binnen) |


Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Voltcraft®,
Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180 586 582 7.
Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.
Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
**© Copyright 2010 bei Voltcraft®.**
*02_06/10_01-SB